

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2006

Vyhlásené: 06.01.2006

Časová verzia predpisu účinná od: 06.01.2006

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

7

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 6. apríla 2000 bola v Bazileji uzavretá Regionálna dohoda o rádiových službách na vnútrozemských vodných cestách. Dohoda nadobudla platnosť 1. augusta 2000 na základe článku 14 a pre Slovenskú republiku nadobudla platnosť 1. decembra 2005 na základe článku 6. Od 1. decembra 2005 uvedená dohoda nahradila Regionálnu dohodu o rádiových službách na vnútrozemských vodných cestách (Brusel 25. januára 1996).

**K oznámeniu č. 7
2006 Z. z.**

**REGIONÁLNA DOHODA O RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBE NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH
CESTÁCH**

OBSAH

**REGIONÁLNA DOHODA
O RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBE NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH**

OBSAH

| | Strana |
|---|--------|
| PREAMBULA | 24 |
| KAPITOLA I TERMINOLÓGIA | |
| Článok 1 | 24 |
| Vymedzenie pojmov | |
| KAPITOLA II VŠEOBECNÉ USTANOVENIA O PREVÁDZKOVANÍ SLUŽBY | |
| Článok 2 | 24 |
| Článok 3 | 25 |
| Článok 4 | 25 |
| Článok 5 | 25 |
| Administratívne opatrenia pre lodné stanice | |
| Používanie frekvencií | |
| Prevádzkové a technické požiadavky na rádiové zariadenia lodí | |
| Prevádzkové postupy | |
| KAPITOLA III UPLATŇOVANIE DOHODY | |
| Článok 6 | 25 |
| Článok 7 | 25 |
| Článok 8 | 25 |
| Článok 9 | 25 |
| Článok 10 | 25 |
| Článok 11 | 25 |
| Článok 12 | 25 |
| Článok 13 | 25 |
| Administratívne spracovanie a schválenie dohody | |
| Vykonávanie dohody | |
| Pristúpenie k dohode | |
| Revízia dohody | |
| Zmena príloh | |
| Vypovedanie dohody | |
| Koordinácia pridelovania frekvencií | |
| Oznámenie tejto dohody ITU | |
| KAPITOLA IV ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA | |
| Článok 14 | 26 |
| ZMLUVNÉ SPRÁVY | 27 |
| PRÍLOHA 1 | 28 |
| Administratívne opatrenia pre lodné stanice | |

| | | |
|------------------|--|----|
| PRÍLOHA 2 | Tabuľky kanálov, vysielacích frekvencií, efektívny vyžiarený výkon (ERP), výstupný výkon (OP) zariadení a kategórie služieb pre vnútrozemské vodné cesty | 29 |
| PRÍLOHA 3 | Prevádzkové a technické požiadavky na zariadenia | 33 |
| PRÍLOHA 4 | Ustanovenia týkajúce sa prevádzkových postupov | 35 |
| PRÍLOHA 5 | Ustanovenia o získavaní, vydávaní a vzájomnom uznávaní osvedčení operátorov pre prevádzkovanie lodných staníc | 36 |
| PRÍLOHA 6 | Identifikačná databáza lodí | 37 |
| REZOLÚCIA č. 1 | Príručka týkajúca sa rádiatelefontnej služby na vnútrozemských vodných cestách | 39 |
| REZOLÚCIA č. 2 | Vzájomné uznávanie schválení typu alebo uznání v rámci smernice 99/5/ES o rádiových zariadeniach a koncových telekomunikačných zariadeniach, ktoré sú predmetom tejto dohody | 40 |
| ODPORÚČANIE č. 1 | Zníženie počtu národných výnimiek (poznámok pod čiarou) | 41 |
| ODPORÚČANIE č. 2 | Licencia lodnej stanice (SSL) | 42 |
| ODPORÚČANIE č. 3 | Databáza informácií o lodiach obsahujúca kódy ATIS | 43 |
| ODPORÚČANIE č. 4 | O harmonizovaných skúšobných osnovách na získanie osvedčenia o spôsobilosti prevádzkovateľa rádiatelefontnej služby na vnútrozemských vodných cestách | 44 |

VERZIE DOHODY

1. nová verzia zo 16. mája 2002
2. nová verzia zo 16. novembra 2003

REGIONÁLNA DOHODA O RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBE NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH

uzavretá v Bazileji medzi Správami nasledujúcich krajín:

Nemecko, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Chorvátsko, Francúzsko, Maďarsko, Luxembursko, Moldavsko, Holandsko, Poľsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovenská republika, Švajčiarsko, Česká republika, Ukrajina a Federatívna republika Juhoslávia.

PREAMBULA

Dolupodpísaní delegáti Správ krajín uvedených vyššie, želajúc prijať spoločné bezpečnostné princípy a pravidlá pre osoby a tovary na vnútrozemských vodných cestách, vzhľadom na to, že harmonizácia rádiotelefónnej služby prispeje k bezpečnejšej plavbe na vnútrozemských vodných cestách najmä v prípade zlých poveternostných podmienok, po usporiadaní Regionálnej konferencie v Bazileji v súlade s článkom S6 Rádiokomunikačného poriadku Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU) po vzájomnej dohode a pod podmienkou schválenia tejto dohody prijali nasledujúce ustanovenia týkajúce sa rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách v Európe:

KAPITOLA I TERMINOLÓGIA

Článok 1 Vymedzenie pojmov

Pojmy, ktoré nie sú vymedzené v tejto dohode, budú mať význam, ktorý im bol priradený v Ústave, Dohovore a Rádiokomunikačnom poriadku (RR) Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU).

Rádiotelefónna služba na vnútrozemských vodných cestách

Medzinárodná mobilná VHF a UHF rádiotelefónna služba na vnútroštátnych vodných cestách.

Rádiotelefónna služba na vnútrozemských vodných cestách umožňuje zriadenie rádiokomunikácií na špecifické účely s použitím dohodnutých kanálov a dohodnutého prevádzkového postupu (kategórie služieb).

Rádiotelefónna služba na vnútrozemských vodných cestách zahŕňa päť kategórií:

- loď - loď,
- navigačné informácie,
- loď - prístavné orgány,
- komunikácia na palube lode,
- verejná korešpondencia (nepovinná služba).

Kategória služby loď - loď

Rádiová komunikácia medzi lodnými stanicami.

Kategória služby navigačné informácie

Rádiokomunikácia medzi lodnými stanicami a stanicami orgánov zodpovedných za operačné služby na vnútrozemských vodných cestách. Stanice orgánov uvedených vyššie môžu byť pozemné stanice alebo mobilné stanice.

Kategória služby loď - prístavné orgány

Rádiokomunikácia medzi lodnými stanicami a stanicami orgánov zodpovedných za operačné služby vo vnútrozemských prístavoch. Stanice orgánov uvedených vyššie sú prednostne pozemné stanice.

Kategória služby komunikácia na palube lode

Vnútoraná rádiová komunikácia na palube lode alebo rádiová komunikácia v rámci vlečnej zostavy alebo tlačnej zostavy, ako aj pokyny na manipuláciu s lanom a na kotvenie (vyvážovanie).

Kategória služby verejná korešpondencia

Rádiová komunikácia medzi lodnými stanicami a verejnými národnými a medzinárodnými telekomunikačnými sieťami.

Lodná stanica

Mobilná stanica používaná pre rádiotelefónnu službu na vnútrozemských vodných cestách, nachádzajúca sa na palube lode, ktorá nie je trvalo zakotvená.

Zmluvné Správy

Zmluvnými Správami sú

- Správy krajín, ktoré podpísali a schválili dohodu (článok 6),
- Správy krajín, ktoré pristúpili k dohode a schválili ju (článok 8).

KAPITOLA II

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA O PREVÁDZKOVANÍ SLUŽBY

Článok 2

Administratívne opatrenia pre lodné stanice

Administratívne opatrenia pre lodné stanice sú uvedené v prílohe 1.

Článok 3

Používanie frekvencií

VHF frekvencie, ktoré budú používané, boli vybrané z prílohy S18 Rádiokomunikačného poriadku a sú očíslované v súlade s touto prílohou.

UHF frekvencie, ktoré budú používané, boli vybrané z článku S5.287 Rádiokomunikačného poriadku.

Kanály, vysielacie frekvencie, efektívny vyžiarovaný výkon (ERP) alebo výstupný výkon (OP) zariadení a kategórie služby sú uvedené v prílohe 2.

Článok 4

Prevádzkové a technické požiadavky na rádiové zariadenia lodí

Prevádzkové a technické požiadavky na zariadenia lodí sú uvedené v prílohe 3.

Typ zariadení bude v súlade s prílohami 2 a 3.

Článok 5

Prevádzkové postupy

Príloha 4 obsahuje ustanovenia týkajúce sa prevádzkových postupov.

KAPITOLA III UPLATŇOVANIE DOHODY

Článok 6

Administratívne spracovanie a schválenie dohody

Belgická Správa je poverená spracovaním všeobecnej korešpondencie týkajúcej sa dohody.

Zmluvné Správy oznámia schválenie dohody z ich strany belgickej Správe v najkratšom možnom čase.

Belgická Správa oznámi toto schválenie ostatným zmluvným Správam.

Článok 7

Vykonávanie dohody

Zmluvné Správy vyhlasujú, že prijali a budú uplatňovať ustanovenia dohody, jej príloh, jej rezolúcií, a pokiaľ je to možné, jej odporúčaní.

S výnimkou kategórií služby loď - loď a komunikácia na palube lode o poskytovaní vymedzených služieb rozhodujú zmluvné Správy.

Článok 8

Pristúpenie k dohode

Každá Správa, ktorá nepodpísala dohodu, môže kedykoľvek uložiť listinu o pristúpení a schválení belgickej Správe, ktorá bude o tom bezodkladne informovať ostatné Správy. Pristúpenie k dohode sa vykoná bez výhrad a bude sa týkať dohody v znení platnom v čase pristúpenia.

Pristúpenie k dohode a schválenie nadobudnú platnosť dňom doručenia listiny o pristúpení a schválení belgickej Správe.

Článok 9

Revízia dohody

Dohoda bude revidovaná len prostredníctvom konferencie zmluvných Správ. Takáto konferencia bude zvolaná na žiadosť aspoň dvoch zmluvných Správ poslanú belgickej Správe.

Článok 10

Zmena príloh

Zmluvné Správy majú právo predkladať belgickej Správe návrhy na zmenu príloh k dohode. Tieto návrhy budú obsahovať časový rozvrh implementácie navrhovanej zmeny. Belgická Správa bude informovať ostatné zmluvné Správy v lehote do 60 dní. Všetky zmluvné Správy budú odpovedať na navrhované zmeny písomne v šesťmesačnej lehote. Predpokladá sa, že s navrhovanou zmenou súhlasia zmluvné Správy, ktoré neodpovedali v tejto šesťmesačnej lehote. Belgická Správa v lehote do 30 dní oznámi prijatú zmenu ostatným Správam.

Článok 11

Vypovedanie dohody

Každá zmluvná Správa má právo kedykoľvek vypovedať dohodu oznámením poslaným belgickej Správe, ktorá bude informovať ostatné zmluvné Správy. Táto výpoveď nadobudne platnosť po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa, keď belgická Správa dostane oznámenie.

Článok 12

Koordinácia pridelovania frekvencií

Pridelovanie frekvencií a ich koordinácia sa vykonávajú, pokiaľ je to prakticky možné, v súlade s Dohodou medzi telekomunikačnými orgánmi o koordinácii frekvencií medzi 29,7 MHz a 960 MHz pre pevnú službu a pozemnú pohyblivú službu, Viedeň 1993 v poslednom platnom znení a pre krajiny, ktoré nie sú stranami uvedenej dohody o koordinácii, sa vykonávajú, pokiaľ je to prakticky možné, v súlade s Odporúčaním T/R 25-08 Európskej konferencie poštových a telekomunikačných administratív (CEPT) alebo budú vykonávané v súlade s dvoj- alebo viacstrannými dohodami.

Článok 13

Oznámenie tejto dohody ITU

V súlade s článkom 36 Rádiokomunikačného poriadku belgická Správa oznámi generálnemu tajomníkovi ITU uzavretie a obsah tejto dohody a poskytne mu podrobné informácie

- o každej Správe, ktorá pristúpi k tejto dohode,
- o každej Správe, ktorá odstúpi od tejto dohody,
- o zániku dohody.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 14

Účinnosť

Táto dohoda nadobudne účinnosť 1. augusta 2000. Od tohto dátumu nahradí Regionálnu dohodu o rádiatelefonoj službe na vnútrozemských vodných cestách uzavretú v Bruseli 25. januára 1996.

Na dôkaz toho dolupodpísaní delegáti Správ vyššie uvedených krajín podpísali v mene svojich Správ originály vo francúzskom, anglickom a nemeckom jazyku, pričom v prípade sporu bude autentický francúzsky text. Tieto originály zostanú uložené v archíve belgickej Správy a jedna overená kópia v každom jazyku bude doručená každej zmluvnej Správe.

V Bazileji 6. apríla 2000

ZMLUVNÉ SPRÁVY

| | Meno | Podpis |
|--|-----------------------|--------|
| Za Správu Nemecka: | | áno |
| Za Správu Rakúska: | | áno |
| Za Správu Belgicka: | | áno |
| Za Správu Bulharska: | podpísané 16. 5. 2002 | áno |
| Za Správu Chorvátska: | | áno |
| Za Správu Francúzska: | | áno |
| Za Správu Maďarska: | | áno |
| Za Správu Luxemburska: | | áno |
| Za Správu Moldavska: | | áno |
| Za Správu Holandska: | | áno |
| Za Správu Poľska: | | áno |
| Za Správu Rumunska: | | áno |
| Za Správu Ruskej federácie: | | |
| Za Správu Slovenskej republiky: | | áno |
| Za Správu Švajčiarska: | | áno |
| Za Správu Českej republiky: | | áno |
| Za Správu Ukrajiny: | | |
| Za Správu Federatívnej republiky Juhoslávia: | | áno |

PRÍLOHA 1**ADMINISTRATÍVNE OPATRENIA PRE LODNÉ STANICE**

1. VŠEOBECNE

1.1 Licencie lodných staníc

Na zriadenie a prevádzkovanie lodnej stanice sa vyžaduje vlastníctvo licencie lodnej stanice (ďalej len „SSL“) vydané príslušným orgánom krajiny, v ktorej je loď registrovaná.

SSL sa musí stále nachádzať na palube lode a bude predložená každému zástupcovi kompetentného orgánu.

1.2 Osvedčenia operátorov

Prevádzka lodnej stanice sa vykonáva alebo riadi osobou vlastniacou osvedčenie operátora na prevádzkovanie rádiových služieb na vnútrozemských vodných cestách. Požiadavky týkajúce sa získavania a vydávania osvedčení operátorov na prevádzkovanie rádiových služieb na vnútrozemských vodných cestách sú obsiahnuté v prílohe 5.

Osvedčenia operátorov vydané v súlade s ustanoveniami bývalého článku 55 alebo článku S47 Rádiokomunikačného poriadku tiež oprávňujú vlastníka na prevádzkovanie lodnej stanice.

1.3 Kontrola

Pred uvedením do prevádzky môže byť lodná stanica podrobená kontrole príslušným orgánom, ktorý vydal SSL. Neskôr môže tento orgán vykonávať pravidelné kontroly.

V prípade kontroly vydá príslušný orgán osobitné osvedčenie o kontrole, ak SSL neplní tento účel. Toto osvedčenie o kontrole, ak bude vydané, sa bude stále nachádzať na palube lode a na požiadanie bude predložené na preskúmanie.

Príslušné Správy krajín, ktoré loď navštívi, môžu požiadať o predloženie SSL na preskúmanie. Osoba zodpovedná za stanicu umožní toto skúmanie. Ak SSL nemôže byť predložená alebo ak sa zistia iné zjavné nezrovnalosti, príslušné Správy môžu skontrolovať rádiové zariadenia, aby sa presvedčili, že spĺňajú podmienky uložené touto dohodou. Okrem toho kontrolóri majú právo požiadať o predloženie osvedčenia operátora vlastneného osobou, ktorá prevádzkuje stanicu, ale nemôžu požadovať preukázanie odborných vedomostí. V prípade zistenia nezrovnalostí príslušná Správa môže vybrať poplatok na pokrytie nákladov na kontrolu. Kapitán lode musí byť o tom informovaný.

Ak príslušná Správa považuje za potrebné použiť postup uvedený vyššie, Správa krajiny registrácie lodnej stanice bude o tom okamžite informovaná. Ďalšie nápravné opatrenia, ak sú potrebné, môžu byť prijaté po konzultácii medzi príslušnými Správami.

2. VOLACIE ZNAČKY LODNÝCH STANÍC

2.1 Každá lodná stanica zúčastňujúca sa na rádiových službách na vnútrozemských vodných cestách má volaciu značku. Volacie značky lodí sú vytvárané v súlade s článkom S19 Rádiokomunikačného poriadku.

2.2 Lodné stanice zúčastňujúce sa na námornej pohyblivej službe používajú na účely rádiových služieb na vnútrozemských vodných cestách volaciu značku, ktorá im už bola pridelená.

2.3 V kategóriách služby loď – loď, navigačné informácie a loď – prístavné orgány sa používa oficiálne meno lode.

2.4 Volacia značka sa prideľuje aj prenosnému zariadeniu používanému pre kategóriu služby komunikácia na palube lode. Používanie tejto volacej značky je na dobrovoľnom základe.

PRÍLOHA 2

**TABULKY KANÁLOV, VYSIELACÍCH FREKVENCÍ, EFEKTÍVNY VYŽIARENÝ VÝKON (ERP),
VÝSTUPNÝ VÝKON (OP) ZARIADENÍ A KATEGÓRIE SLUŽIEB PRE VNÚTROZEMSKÉ VODNÉ
CESTY**

1. Tabuľka 1

| Kanál | Špecifické poznámky pod čiarou | Vysielacie frekvencie (MHz) | | lod'-lod' | lod' - prístav | Navigačné informácie |
|-------|--------------------------------|-----------------------------|---------|--|----------------|----------------------|
| | | lod' pevnina | | | | |
| 60 | a) | 156.025 | 160.625 | | | X |
| 01 | a) | 156.050 | 160.650 | | | X |
| 61 | a) | 156.075 | 160.675 | | | X |
| 02 | a) | 156.100 | 160.700 | | | X |
| 62 | a) | 156.125 | 160.725 | | | X |
| 03 | a) | 156.150 | 160.750 | | | X |
| 63 | a) | 156.175 | 160.775 | | | X |
| 04 | a) | 156.200 | 160.800 | | | X |
| 64 | a) | 156.225 | 160.825 | | | X |
| 05 | a) | 156.250 | 160.850 | | | X |
| 65 | a) | 156.275 | 160.875 | | | X |
| 06 | a) b) | 156.300 | 156.300 | X | | |
| 66 | a) | 156.325 | 160.925 | | | X |
| 07 | a) | 156.350 | 160.950 | | | X |
| 67 | a) c) | 156.375 | 156.375 | | | X |
| 08 | a) q) | 156.400 | 156.400 | X | | |
| 68 | a) | 156.425 | 156.425 | | | X |
| 09 | a) b) d) | 156.450 | 156.450 | | | X |
| 69 | a) | 156.475 | 156.475 | | | X |
| 10 | e) | 156.500 | 156.500 | X | | |
| 70 | a) s) t) | 156.525 | 156.525 | Digitálne selektívne tiesňové a bezpečnostné volanie a volania | | |
| 11 | | 156.550 | 156.550 | | X | |
| 71 | | 156.575 | 156.575 | | X | |
| 12 | | 156.600 | 156.600 | | X | |
| 72 | a) r) | 156.625 | 156.625 | X | | |
| 13 | f) | 156.650 | 156.650 | X | | |
| 73 | f) g) | 156.675 | 156.675 | | | X |
| 14 | q) | 156.700 | 156.700 | | X | |
| 74 | a) | 156.725 | 156.725 | | X | |
| 15 | h) | 156.750 | 156.750 | | | |
| 75 | o) | 156.775 | 156.775 | | X | |
| 16 | i) | 156.800 | 156.800 | | | |
| 76 | j) d) o) | 156.825 | 156.825 | | | X |
| 17 | h) | 156.850 | 156.850 | | | |
| 77 | a) k) | 156.875 | 156.875 | X | | |

| | | | | | | |
|-------|-------|---------|---------|--|--|---|
| 18 | | 156.900 | 161.500 | | | X |
| 78 | | 156.925 | 161.525 | | | X |
| 19 | | 156.950 | 161.550 | | | X |
| 79 | a) | 156.975 | 161.575 | | | X |
| 20 | | 157.000 | 161.600 | | | X |
| 80 | | 157.025 | 161.625 | | | X |
| 21 | a) | 157.050 | 161.650 | | | X |
| 81 | a) | 157.075 | 161.675 | | | X |
| 22 | | 157.100 | 161.700 | | | X |
| 82 | l) m) | 157.125 | 161.725 | | | X |
| 23 | m) | 157.150 | 161.750 | | | X |
| 83 | a) m) | 157.175 | 161.775 | | | X |
| 24 | m) | 157.200 | 161.800 | | | X |
| 84 | m) | 157.225 | 161.825 | | | X |
| 25 | m) | 157.250 | 161.850 | | | X |
| 85 | a) m) | 157.275 | 161.875 | | | X |
| 26 | m) | 157.300 | 161.900 | | | X |
| 86 | a) m) | 157.325 | 161.925 | | | X |
| 27 | m) | 157.350 | 161.950 | | | X |
| 87 | a) d) | 157.375 | 157.375 | | | X |
| 28 | m) | 157.400 | 162.000 | | | X |
| 88 | a) p) | 157.425 | 157.425 | | | X |
| AIS 1 | a) n) | 161.975 | 161.975 | | | |
| AIS 2 | a) n) | 162.025 | 162.025 | | | |

1.1 Všeobecné poznámky k tabuľke 1

1.1.1 Kanály pre kategórie služby loď – loď a navigačné informácie môžu používať aj dopravné centrá pre lodné dopravné systémy.

1.1.2 V niektorých krajinách sú určité kanály používané pre inú kategóriu služby alebo pre iné rádiokomunikačné služby. Týmito krajinami sú Rakúsko, Bulharsko, Chorvátsko, Maďarsko, Moldavsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovenská republika, Česká republika (s výnimkou kanálov 08, 09, 72, 74 a 86), Ukrajina a Federatívna republika Juhoslávia. Príslušné Správy musia urobiť všetko pre to, aby tieto kanály boli čo najskôr sprístupnené pre rádiotelefonnu službu na vnútrozemských vodných cestách a požadovanú kategóriu služby.

1.2 Vysvetlenie špecifických poznámok pod čiarou v tabuľke 1

- a) V krajinách uvedených v bode 1.1.2 je prísne zakázané používať tento kanál.
- b) Tento kanál nemôže byť používaný medzi km 150 a km 350 na Rýne.
- c) V Holandsku sa tento kanál používa na komunikáciu na scéne počas operácií na zaistenie bezpečnosti na Severnom mori, IJsselmeer, Waddenzee, Ooster- a Westerschelde.
- d) Tento kanál môže byť používaný aj na pilotáž, zakotvenie, vlečenie a na iné navigačné účely.
- e) Tento kanál je prvý kanál na komunikáciu loď – loď, ak príslušný orgán neurčil iný kanál.

V krajinách uvedených v bode 1.1.2 je dovolené nastaviť výstupný výkon na hodnotu od 6 do 25 W až do 1. januára 2005.

- f) V krajinách uvedených v bode 1.1.2 tento kanál je používaný pre kategóriu služby loď – prístavné orgány.
- g) V Holandsku je tento kanál používaný národnou pobrežnou strážou na komunikáciu počas operácií zameraných na odstraňovanie dôsledkov ropného znečistenia na Severnom mori a pre správy na zaistenie bezpečnosti na Severnom mori, Waddenzee, IJsselmeer, Ooster- a Westerschelde.
- h) Tento kanál môže byť používaný len pre kategóriu služby komunikácia na palube lode.
- i) Tento kanál môže byť používaný len na komunikáciu medzi námornými plavidlami a zúčastnenými pozemnými stanicami v prípade tiesňovej a bezpečnostnej komunikácie v námorných oblastiach. V krajinách uvedených v bode 1.1.2 tento kanál môže byť používaný len na tiesňové a bezpečnostné volania a volania.
- j) Výstupný výkon sa automaticky znižuje na hodnotu medzi 0,5 a 1 W.
- k) Tento kanál môže byť používaný na komunikáciu spoločenského charakteru.
- l) V Holandsku a Belgicku tento kanál môže byť používaný na prenos správ týkajúcich sa dopĺňania paliva a zásobovania potravinami. Výstupný výkon musí byť ručne znížený na hodnotu medzi 0,5 a 1 W.
- m) Tento kanál môže byť používaný aj na verejnú korešpondenciu.
- n) Tento kanál bude používaný pre automatický systém identifikácie a sledovania lodí (AIS), schopný zabezpečovať celosvetovú prevádzku na moriach a vnútrozemských vodných cestách.
- o) Dostupnosť tohto kanálu je dobrovoľná. Všetky existujúce zariadenia budú schopné prevádzky na tomto kanáli do desiatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.
- p) S povolením príslušného orgánu môže byť tento kanál používaný len dočasne a pri zvláštnych udalostiach.
- q) V Českej republike sa tento kanál používa pre kategóriu služby navigačné informácie.
- r) V Českej republike sa tento kanál používa pre kategóriu služby loď – prístavné orgány.
- s) Na vnútrozemských vodných cestách nie je povolené používanie DSC.
- t) DSC sa môže používať v hraničných oblastiach medzi oblasťami námorných a vnútrozemských vodných ciest. Tieto oblasti budú definované vnútroštátnymi predpismi a budú publikované v regionálnej časti príručky.

2. Tabuľka 2

2.1 Vysvetlenie poznámok pod čiarou k tabuľke 2

- a) Tieto frekvencie môžu byť používané pre kategóriu služby komunikácia na palube lode. Používanie týchto frekvencií môže podliehať vnútroštátnym predpisom príslušných Správ.
- b) V prípade potreby zariadenia určené na rozstup kanálov 12,5 kHz môžu tiež používať tieto ďalšie frekvencie na komunikáciu na palube lode. Používanie týchto frekvencií môže podliehať vnútroštátnym predpisom príslušnej Správy.
- c) Používanie týchto frekvencií je zakázané v nasledujúcich krajinách: Nemecko, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Chorvátsko, Francúzsko, Luxembursko, Moldavsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovenská republika, Švajčiarsko, Česká republika, Ukrajina a Federatívna republika Juhoslávia.
- d) Len v Holandsku sa smie tento kanál používať tiež na komunikáciu spoločenského charakteru medzi plavidlami v tesnej blízkosti.

3. Výkon zariadení

3.1 Výstupný výkon (OP) pre pevné VHF zariadenia používajúce kanály uvedené v tabuľke 1

V súlade s prílohou 3 sa výstupný výkon pre pevné VHF zariadenia nastaví na hodnotu medzi 6 a 25 W, avšak

- a) OP pre frekvencie určené pre kategórie služby loď – loď, loď – prístav a komunikácia na palube lode sa automaticky obmedzí na hodnotu medzi 0,5 a 1 W,
- b) pre navigačné informácie môžu Správy požiadať o zníženie OP na hodnotu medzi 0,5 a 1 W v prípade plavidiel plaviacich sa na ich území,
- c) OP pre AIS nesmie presiahnuť 25 W.

3.2 Výstupný výkon (OP) pre prenosné VHF zariadenia používajúce kanály uvedené v tabuľke 1

Výstupný výkon prenosných VHF zariadení sa nastaví na hodnotu medzi 0,5 a 6 W.

3.3 Efektívny vyžiarený výkon (ERP) pre prenosné UHF zariadenia používajúce frekvencie uvedené v tabuľke 2

ERP pre prenosné UHF zariadenia sa nastaví na hodnotu medzi 0,2 a 2 W.

| Vysielacie frekvencie (MHz) | Poznámky pod čiarou |
|-----------------------------|---------------------|
| 457.525 | a) c) |
| 457.5375 | b) c) d) |
| 457.550 | a) c) |
| 457.5625 | b) c) d) |
| 457.575 | a) c) |
| 467.525 | a) c) |
| 467.5375 | b) c) |
| 467.550 | a) c) |
| 467.5625 | b) c) |
| 467.575 | a) c) |

2.1 Vysvetlenie poznámok pod čiarou k tabuľke 2

- a) Tieto frekvencie môžu byť používané pre kategóriu služby komunikácia na palube lode. Používanie týchto frekvencií môže podliehať vnútroštátnym predpisom príslušných Správ.
- b) V prípade potreby zariadenia určené na rozstup kanálov 12,5 kHz môžu tiež používať tieto ďalšie frekvencie na komunikáciu na palube lode. Používanie týchto frekvencií môže podliehať vnútroštátnym predpisom príslušnej Správy.
- c) Používanie týchto frekvencií je zakázané v nasledujúcich krajinách: Nemecko, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Chorvátsko, Francúzsko, Luxembursko, Moldavsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovenská republika, Švajčiarsko, Česká republika, Ukrajina a Federatívna republika Juhoslávia.
- d) Len v Holandsku sa smie tento kanál používať tiež na komunikáciu spoločenského charakteru medzi plavidlami v tesnej blízkosti.

3. Výkon zariadení

3.1 Výstupný výkon (OP) pre pevné VHF zariadenia používajúce kanály uvedené v tabuľke 1

V súlade s prílohou 3 sa výstupný výkon pre pevné VHF zariadenia nastaví na hodnotu medzi 6 a 25 W, avšak

- a) OP pre frekvencie určené pre kategórie služby loď – loď, loď – prístav a komunikácia na palube lode sa automaticky obmedzí na hodnotu medzi 0,5 a 1 W,
- b) pre navigačné informácie môžu Správy požiadať o zníženie OP na hodnotu medzi 0,5 a 1 W v prípade plavidiel plaviacich sa na ich území,
- c) OP pre AIS nesmie presiahnuť 25 W.

3.2 Výstupný výkon (OP) pre prenosné VHF zariadenia používajúce kanály uvedené v tabuľke 1

Výstupný výkon prenosných VHF zariadení sa nastaví na hodnotu medzi 0,5 a 6 W.

3.3 Efektívny vyžiarený výkon (ERP) pre prenosné UHF zariadenia používajúce frekvencie uvedené v tabuľke 2

ERP pre prenosné UHF zariadenia sa nastaví na hodnotu medzi 0,2 a 2 W.

PREVÁDZKOVÉ A TECHNICKÉ POŽIADAVKY NA ZARIADENIA

(pozri aj poznámku v bode 6)

1. Všeobecne

- a) Lodnú stanicu používanú pre rádiatelefonnú službu na vnútrozemských vodných cestách môže tvoriť buď samostatné zariadenie pre každú kategóriu služby uvedenú nižšie, alebo zariadenie pre kombinácie niektorých z týchto kategórií:
 - loď - loď,
 - navigačné informácie,
 - loď - prístavné orgány,
 - komunikácia na palube lode,
 - verejná korešpondencia (služba na dobrovoľnom základe).
- b) Loď, ktorá je vybavená VHF zariadením a má licenciu na používanie tohto zariadenia v súlade s touto dohodou, môže tiež používať prenosné VHF/UHF zariadenia pre kategóriu služby komunikácia na palube lode. Používanie UHF zariadení je opísané v prílohe 2.
- c) Kategória služby komunikácia na palube lode na malých lodiach definovaných v Code Européen des Voies de Navigation Intérieure (CEVNI) je zakázaná.
- d) Ak sa lodná stanica používa pre niekoľko kategórií služby a musí byť stále v príjmovej pohotovosti, bude zabezpečený súčasný príjem na všetkých aktuálne používaných kanáloch.
- e) Príjmová pohotovosť na dvoch kanáloch nie je povolená a bude znemožnená.¹⁾
- f) Používanie DSC nie je dovolené na vnútrozemských vodných cestách (pozri tiež poznámku t) pod čiarou k tabuľke 1 prílohy 2).
- g) Rádiatelefonne zariadenie používané na vnútrozemských vodných cestách na kanáloch uvedených v prílohe 2 dohody spĺňa nasledujúce normy alebo v prípade krajín, ktoré implementovali smernicu 99/5/ES, bude spĺňať túto smernicu:²⁾
 - ETS 300 698 týkajúca sa pevných VHF zariadení (kanály uvedené v tabuľke 1 prílohy 2),
 - EN 301 178 týkajúca sa prenosných VHF zariadení (kanály uvedené v tabuľke 1 prílohy 2),
 - ETS 300 720 týkajúca sa prenosných UHF zariadení (frekvencie uvedené v tabuľke 2 prílohy 2).

Okrem týchto požiadaviek bude zariadenie spĺňať príslušné časti EN 60945 s názvom Námorné navigačné a rádiokomunikačné zariadenia a systémy. Všeobecné požiadavky – Skúšobné metódy a požadované výsledky skúšok.

- h) Na uľahčenie vyšetřovania incidentov týkajúcich sa bezpečnosti navigácie je žiaduce zabezpečiť zariadenia na zaznamenávanie rádiovkej komunikácie.

2. Ďalšie požiadavky na pevné VHF zariadenia

2.1 Tlačidlo na prepínanie hovoru

Pre prevádzkovanie vysieláča sa na prepínanie hovoru použije tlačidlo s nearetovanou pružinou (momentové tlačidlo). Toto tlačidlo môže byť ovládané rukou alebo nohou.

2.2 Antény

Antény budú všesmerové v horizontálnej rovine

Nie sú povolené antény so ziskom $>1,5$ alebo < -3 dB vzhľadom na dipól $\lambda/2$.

Antény budú izolované, t. j. musia byť nainštalované aspoň 4 m od všetkých masívnych kovových častí, ktoré ich presahujú výškou. Najvyšší bod antén nesmie byť vyššie ako 12 m nad čiarou ponoru.

Budú prijaté potrebné opatrenia, aby sa zabezpečilo dostatočné odtienenie antén rôznych VHF zariadení.

3. Ďalšie požiadavky na prenosné VHF zariadenia na palube

3.1 Všeobecne

Používanie prenosných VHF zariadení je obmedzené na kanály 15 a/alebo 17.

3.2 Batérie

Batérie môžu byť neoddeliteľnou súčasťou zariadenia.

Môžu sa použiť primárne a/alebo sekundárne batérie.

Ak je zariadenie vybavené sekundárnymi batériami, výrobca odporučí vhodnú dobíjačku batérií.

3.3 Zariadenia na dobíjanie batérií

Zariadenia na dobíjanie batérií určené špeciálne na dobíjanie batérií zariadení budú spĺňať príslušné časti EN 60945 pre požiadavky na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) alebo v prípade krajín, ktoré implementovali smernicu 89/336/EHS, budú spĺňať túto smernicu.

4. Ďalšie požiadavky na prenosné UHF zariadenia

4.1 Efektívny vyžiarený výkon (ERP) vysielača

ERP bude nastavený na hodnotu medzi 0,2 a 2 W.

5. Automatický systém identifikácie vysielača (ATIS)

ATIS je povinný pre všetky pevné a prenosné zariadenia a musí spĺňať technické požiadavky uvedené v prílohe B k norme ETS 300 698.

Správy môžu povoliť rádiokomunikačné zariadenie pre stanice, ak príjem signálov ATIS na reproduktore alebo mikrotelefóne môže byť potlačený vhodnými technickými opatreniami.

6. Poznámka

V niektorých krajinách sa používajú zariadenia, ktoré celkom nespĺňajú prevádzkové a technické požiadavky tejto prílohy. Ide o tieto krajiny: Rakúsko, Bulharsko, Chorvátsko, Maďarsko, Moldavsko, Rumunsko, Ruskú federáciu, Slovenskú republiku, Českú republiku, Ukrajinu a Federatívnu republiku Juhoslávia.

Tieto zariadenia môžu byť používané v týchto krajinách do 1. januára 2005. Príslušné krajiny musia urobiť všetko pre to, aby upravili tieto zariadenia tak, aby spĺňali požiadavky tejto prílohy.

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA PREVÁDZKOVÝCH POSTUPOV

1. Všeobecné ustanovenia

Všeobecný rádiatelefonny postup pre námornú pohyblivú službu ustanovený v Rádiokomunikačnom poriadku (S57) bude platiť pre rádiatelefonnu komunikáciu a skúšobné vysielania rádiatelefontnej služby na vnútrozemských vodných cestách.

Príslušné ustanovenia Rádiokomunikačného poriadku sa nachádzajú v Príručke týkajúcej sa rádiatelefontnej služby na vnútrozemských vodných cestách, ktorá je uvedená v Rezolúcii č. 1.

2. Osobitné ustanovenia

2.1 Jazyky

Pri komunikácii medzi lodnými stanicami a pozemnými stanicami sa bude používať jazyk krajiny, v ktorej sa nachádzajú pozemné stanice.

Pri komunikácii medzi lodnými stanicami sa bude používať jazyk krajiny, v ktorej sa plavia príslušné plavidlá. V prípade dorozumievacích problémov musí byť použitý jazyk uvedený v príslušných Policajných navigačných predpisoch. Nemecký, francúzsky alebo iný vhodný jazyk môže byť použitý, ak neexistuje žiaden policajný predpis.

2.2 Hliadkovanie

Každá pozemná stanica udržiava nepretržité hliadkovanie počas svojich prevádzkových hodín. V tejto súvislosti sa dodržiavajú predpisy vydané príslušnými orgánmi.

2.3 Lodné stanice

Lodné stanice musia byť prinajmenšom schopné vysielat' a prijímat' na kanáloch pre kategórie služby loď - loď, navigačné informácie a loď - prístavné orgány, ktoré sú potrebné pre ich službu, berúc do úvahy pravidlá, ktoré môžu uložiť príslušné orgány.

2.4 Obsah správ

V kategóriách služby loď - loď, navigačné informácie a loď - prístavné orgány sú predmetom prenášaných správ výlučne bezpečnosť ľudského života, pohyb a bezpečnosť lodí.

2.5 Príjem správ

Lodné stanice sú povinné potvrdiť prijatie správy, ktorá im bola adresovaná.

Ak je potrebné hlásť volacie značky, služobné skratky, slová, čísla alebo značky, použijú sa tabuľky uvedené v prílohe S14 Rádiokomunikačného poriadku.

PRÍLOHA 5**USTANOVENIA O ZÍSKAVANÍ, VYDÁVANÍ A VZÁJOMNOM UZNÁVANÍ OSVEDČENÍ
OPERÁTOROV PRE PREVÁDZKOVANIE LODNÝCH STANÍC**

Prevádzkovanie lodnej stanice pre rádiovú službu na vnútrozemských vodných cestách môže byť vykonávané alebo riadené len operátorom vlastniacim platné osvedčenie rádiooperátora pre rádiovú službu na vnútrozemských vodných cestách alebo osvedčenie operátora, ktoré oprávňuje držiteľa na prevádzkovanie lodnej stanice.

Postup na získanie osvedčenia rádiooperátora podlieha nasledujúcim podmienkam:

1. Na skúške, ktorá sa vykoná v súlade s Odporúčaním č. 4, uchádzač poskytne dôkaz najmenej o nasledujúcich znalostiach:
 - o ustanoveniach týkajúcich sa rádiovú službu na vnútrozemských vodných cestách (a najmä o ustanoveniach Príručky týkajúcej sa rádiovú službu na vnútrozemských vodných cestách),
 - o riadení a prevádzkovaní VHF stanice v rámci rádiovú službu na vnútrozemských vodných cestách,
 - o rádiových postupoch pre bezpečnosť plavby na vnútrozemských vodných cestách,
 - o vysielaní a prijímaní správ v rámci rádiovú službu na vnútrozemských vodných cestách.
2. Osvedčenie sa vydáva v súlade s č. 47.10 - 47.17 článku 47 Rádiového poriadku; na uľahčenie overenia osvedčenia budú tieto osvedčenia obsahovať okrem textu v národnom jazyku aj preklad, predovšetkým v anglickom jazyku. Osvedčenie bude obsahovať vyhlásenie, v ktorom držiteľ vyhlási, že zachová telekomunikačné tajomstvo.
3. Na účely uľahčenia vzájomného uznávania osvedčenie vydané podľa Odporúčania č. 4 musí obsahovať odvolávku na toto odporúčanie.

Osvedčenia operátorov vydané v súlade s týmito podmienkami alebo s predchádzajúcim článkom 55 (Rádiový poriadok, vydanie z roku 1990 revidované v roku 1994), alebo so súčasným článkom 47 Rádiového poriadku budú uznané všetkými zmluvnými Správami bez ďalších obmedzení.

IDENTIFIKAČNÁ DATABÁZA LODÍ

1. Všeobecne

V súčasnosti sa zostavuje identifikačná databáza lodí. Obsahuje všetky kódy ATIS, volacie značky a mená lodí krajín, ktoré podpísali Regionálnu dohodu o rádiatelefontnej službe na vnútrozemských vodných cestách.

Pomocou kódu ATIS, volacej značky alebo mena lode je možné získať ďalšie informácie o príslušnej lodi plávajúcej po vnútrozemských vodných cestách.

V niektorých prípadoch použitie mena lode môže viesť k niekoľkým výsledkom, pretože meno lode nie je unikátny identifikátor.

2. Prevádzka

Databáza a vyhľadávací stroj sú uvedené na webovej stránke VÝBORU RAINWAT, vytvorenej špeciálne na tento účel. Belgická Správa je zodpovedná za aktualizáciu databázy a za bezproblémovú funkciu webovej stránky. Všetky zmluvné Správy posielajú elektronickou poštou svoju najnovšiu databázu zodpovednému správcovi webovej stránky belgickej Správy, a to najneskôr do prvého utorka každého mesiaca. V prvom týždni každého mesiaca alebo skôr, ak je to možné, belgická Správa vykoná aktualizáciu databáz. Posledný dátum vytvorenia aktualizovanej verzie databázy každej jednotlivkej krajiny sa zobrazí na stránke výberu. Každá krajina musí poslať správcovi webovej stránky belgickej Správy aj dátum vytvorenia aktualizovanej verzie svojej databázy spolu s príslušnou databázou. Dátum aktualizácie databázy musí byť uvedený v názve prílohy.

Štruktúra databázy musí byť nasledujúca:

Stĺpec 1: volacia značka zložená maximálne z 10 znakov

Stĺpec 2: meno lode zložené maximálne z 50 znakov

Stĺpec 3: kód ATIS zložený maximálne z 10 znakov

| Volacia značka | Meno lode | Kód ATIS |
|-----------------------|------------------|-----------------|
| | | |

Všetky zmluvné Správy posielajú svoju najnovšiu databázu vo formáte CSV (hodnota oddelená čiarkami) a v správnom poradí. Poradie je nasledujúce: volacia značka, meno lode a kód ATIS.

Formát CSV musí byť nasledujúci:

Každý záznam sa skladá z troch polí, a to „volacia značka“; „meno lode“; „kód atis“.

Každé pole musí byť ukončené bodkočiarkou (;) a ohraničené úvodzovkami „....“

Databáza môže vyzerať napríklad takto:

(tabuľka sa začína hneď prvou lodou – bez akéhokoľvek názvu)

„OS2000“;„TWEEDUIZEND“;„9205192000“

„OS2001“;„INKA“;„9205192001“

„OS2002“;„IRIS“;„9205192002“

„OS2003“;„ONDIN 3“;„9205192003“

.....

Bezproblémové používanie tejto identifikačnej databázy lodí závisí od pravidelného posielania a aktualizovania súborov správcovi webovej stránky Výboru RAINWAT belgickej Správy. V prípade akejkoľvek zmeny je potrebné okamžite informovať správcu webovej stránky Výboru RAINWAT belgickej Správy.

Databáza informácií o lodiach je dostupná len pomocou užívateľského mena a hesla. Správa webovej stránky belgickej Správy oznámi užívateľské meno a heslo administratívnym kontaktným miestam zmluvných Správ. Zmeny užívateľského mena a hesla sa vykonávajú najviac raz za rok alebo častejšie v prípadoch, keď vznikne bezpečnostný problém. Aspoň dva týždne pred skutočnou zmenou užívateľského mena a hesla správca webovej stránky belgickej Správy oznámi nové užívateľské meno a heslo administratívnym kontaktným miestam zmluvných Správ prednostne elektronickou poštou. Každá Správa je zodpovedná za distribúciu užívateľského mena a hesla.

REZOLÚCIA č. 1

PRÍRUČKA TÝKAJÚCA SA RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBY NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH

Regionálna konferencia o rádiotelefónnej službe na vnútrozemských vodných cestách
(Bazilej 6. apríla 2000)

vzhľadom na to,

že je v najvyššom záujme užívateľov rádiotelefónnej služby, aby mali k dispozícii aktuálnu prevádzkovú príručku,

uzniesla sa na tom,

- že Ústredná komisia pre plavbu po Rýne (CCNR) a Dunajská komisia (DC) pripraví Príručku týkajúcu sa rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách podľa jednotného vzoru a vydajú ju,

- že príslušné Správy v čo najkratšom čase predložia CCNR a DC potrebné príspevky a dodatky k Príručke týkajúcej sa rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách,

- že Správy prijmú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa príručka nachádzala na palube lodí,

- že zmluvné Správy vhodnou formou uverejnia informácie dopĺňajúce Príručku týkajúcu sa rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách.

REZOLÚCIA č. 2

VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE SCHVÁLENÍ TYPU ALEBO UZNANÍ V RÁMCI SMERNICE 99/5/ES O RÁDIOVÝCH ZARIADENIACH A KONCOVÝCH TELEKOMUNIKAČNÝCH ZARIADENIACH, KTORÉ SÚ PREDMETOM TEJTO DOHODY

Regionálna konferencia o rádiotelefónnej službe na vnútrozemských vodných cestách
(Bazilej 6. apríla 2000)

vzhľadom na to,

- že vnútrozemské vodné cesty používajú lode zmluvných Správ a že tieto lode sú obyčajne vybavené zariadeniami, ktoré spĺňajú technické charakteristiky,

- že by bolo výhodné, keby príslušné schválenia typu alebo uznania v rámci smernice 99/5/ES jednej krajiny uznali aj ostatné zmluvné Správy,

- že sa zdá rozumné ponechať rádiové zariadenia na palube lodí v prípade zmeny krajiny registrácie,

rozhodla,

- že Správy budú vzájomne uznávať svoje uznané alebo schválené typy zariadení, ak prevádzkové a technické charakteristiky príslušných zariadení sú v súlade s touto dohodou alebo s uznávanými medzinárodne platnými normami.

ODPORÚČANIE č. 1

ZNÍŽENIE POČTU NÁRODNÝCH VÝNIMIEK (POZNÁMOK POD ČIAROU)

Regionálna konferencia o rádiatelefonnej službe na vnútrozemských vodných cestách
(Bazilej 6. apríla 2000)

vzhľadom na to,

a) že dohoda má harmonizovať používanie rádiatelefonnej služby na vnútrozemských vodných cestách,

b) že nie je možné určiť pevnú časovú lehotu pre rôzne národné výnimky (poznámky pod čiarou),

c) že cieľom je znížiť počet národných výnimiek v rozumnom čase na realizáciu harmonizovaného používania rádiatelefonnej služby na všetkých vnútrozemských vodných cestách, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda,

berúc na vedomie,

a) že Regionálna dohoda o rádiatelefonnej službe na vnútrozemských vodných cestách sa vzťahuje na oblasti vnútrozemských vodných ciest, v ktorých sa táto služba rozvíjala iným spôsobom,

b) že to vedie k Regionálnej dohode so širokým kompromisom a s veľkým počtom národných výnimiek (poznámok pod čiarou),

odporúča,

1. aby zmluvné Správy urobili všetko pre to, aby zmenili svoje národné predpisy v súlade so základnými podmienkami Regionálnej dohody a aby podľa možnosti znížili počet svojich národných výnimiek (poznámok pod čiarou),

2. aby zmluvné Správy oznámili zrušenie národných poznámok pod čiarou belgickej Správe, ktorá bude postupovať podľa článku 10 tejto dohody.

ODPORÚČANIE č. 2

LICENCIA LODNEJ STANICE (SSL)

Regionálna konferencia o rádiatelefonnej službe na vnútrozemských vodných cestách
(Bazilej 6. apríla 2000)

vzhľadom na to,

a) že licencie lodných staníc sa stále nachádzajú na palube lode,

b) že licencie lodných staníc sa uchovávajú tak, aby mohli byť na požiadanie predložené na preskúmanie,

c) že kontrolu lodnej stanice môže vykonať Správa krajiny, ktorú loď navštívila,

d) že z dôvodu rôznych jazykov môžu počas tejto kontroly vzniknúť problémy,

berúc na vedomie,

a) že Regionálna dohoda pokrýva veľkú oblasť európskych vnútrozemských vodných ciest,

b) že v prílohe 1 k Regionálnej dohode existuje podmienka, že licenciu lodnej stanice musí vydať príslušný orgán krajiny, v ktorej je loď zaregistrovaná,

c) že licencie lodných staníc založené na podmienkach Regionálnej dohody sú platné vo všetkých zmluvných krajinách,

odporúča,

aby zmluvné Správy s cieľom v maximálne možnej miere harmonizovať formát a obsah tejto licencie lodnej stanice dodržali obsah a formát SSL uvedenej v Odporúčaní č. 7 Rádiokomunikačného poriadku.

ODPORÚČANIE č. 3

DATABÁZA INFORMÁCIÍ O LODIACH OBSAHUJÚCA KÓDY ATIS

Regionálna konferencia o rádiotelefónnej službe na vnútrozemských vodných cestách
(Bazilej 6. apríla 2000)

vzhľadom na to,

a) že identifikácia pomocou ATIS neposkytuje na účely kontroly na mieste dostatok informácií, napr. názov lode, takže naliehavo potrebná kontrola na mieste nemôže byť včas vykonaná,

b) že zmluvné Správy musia identifikovať kontaktné miesta, ktoré sú schopné poskytnúť ďalšie potrebné informácie o lodných staniaciach,

c) že Zoznam ITU lodných staníc, ktorý je dostupný aj prostredníctvom internetu/systému MARS, obsahuje len námorné mobilné lodné stanice,

berúc na vedomie,

a) že Regionálna dohoda obsahuje povinné ustanovenia pre identifikáciu vysielaní pomocou ATIS,

b) že dôvodom zavedenia tohto identifikačného systému je zabezpečiť automatickú identifikáciu akéhokoľvek vysielania z lodnej stanice,

c) že tento identifikačný systém vo väčšine prípadov zabezpečuje priamy preklad kódu na volaciu značku lode,

d) že v niektorých prípadoch nie je možné preložiť voláciu značku priamo do zodpovedajúceho kódu ATIS,

odporúča,

1. aby zmluvné Správy zabezpečili a uľahčili výmenu informácií o lodiach plávajúcich po vnútrozemských vodných cestách, na ktoré sa vzťahuje Regionálna dohoda,

2. aby zmluvné Správy podporovali rozvoj spoločnej on-line databázy pre lode plávajúce po vnútrozemských vodných cestách obsahujúcej kód ATIS a názvy lodí.

ODPORÚČANIE č. 4

O HARMONIZOVANÝCH SKÚŠOBNÝCH OSNOVÁCH NA ZÍSKANIE OSVEDČENIA O SPÔSOBILOSTI PREVÁDZKOVATEĽA RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBY NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH

Projektový tím pre Regionálnu dohodu o rádiotelefónnej službe na vnútrozemských vodných cestách,

keďže

a) osvedčenie o spôsobilosti prevádzkovateľa určené na použitie na vnútrozemských vodných cestách sa týka Regionálnej dohody a riadi ustanoveniami Radiokomunikačného poriadku ITU, ako aj ostatnými národnými a medzinárodnými predpismi,

b) základné požiadavky na obsah osvedčenia o spôsobilosti prevádzkovateľa sú určené v prílohe 5 k Regionálnej dohode,

c) je žiaduce vytvoriť spoločné normy odbornej spôsobilosti pre zamestnancov staníc rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách, ktoré uľahčia vzájomné uznávanie osvedčení o spôsobilosti prevádzkovateľa,

d) Správy sú zodpovedné za opatrenia, ktoré považujú za potrebné pre overenie prevádzkovej a technickej spôsobilosti osoby, ktorá predložila žiadosť o vydanie osvedčenia pre poskytovanie rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách,

odporúča,

1. aby Správy vydali osvedčenie o spôsobilosti prevádzkovateľa rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách uchádzačom, ktorí úspešne zložia skúšku vychádzajúcu z osnôv opísaných v prílohe,

2. aby toto odporúčanie nadobudlo účinnosť 1. septembra 2004.

PRÍLOHA K ODPORÚČANIU č. 4

HARMONIZOVANÉ SKÚŠOBNÉ OSNOVY NA ZÍSKANIE OSVEDČENIA PREVÁDZKOVATEĽA RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBY NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH

Skúška sa musí skladať z teoretickej a praktickej skúšky a zahŕňať aspoň:

A. ZNALOSTI ZÁKLADNÝCH VLASTNOSTÍ RÁDIOTELEFÓNNEJ SLUŽBY NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH

1. Typy kategórií služby

- loď - loď;
- navigačné informácie;
- loď - prístavné orgány;
- komunikácia na palube lode;
- verejná korešpondencia.

2. Typy komunikácie

- tiesňová, súrna a bezpečnostná komunikácia;
- bežná komunikácia;
- DSC.

3. Typy staníc

- lodné stanice;
- pozemné stanice;
- prenosné rádiové zariadenia.

4. Základná znalosť frekvencií a frekvenčných pásem:

- termín frekvenčný a vysokofrekvenčný kanál; simplex, semi-duplex a duplex;
- šírenie VHF a UHF frekvencií.

5. Základné vedomosti o účele a tvorbe kódu ATIS a jeho vzťahu k volacej značke

6. Pridelovanie kanálov

- pridelené kanály pre VHF a UHF telefóniu;
- príjmová pohotovosť na dvoch kanáloch;
- obmedzenia výkonu.

7. Základné vedomosti o existujúcich predpisoch a publikáciách

- zodpovednosť pri používaní rádiového zariadenia;
- telekomunikačné tajomstvo;
- povinné dokumenty;
- Príručka týkajúca sa rádiových služieb na vnútrozemských vodných cestách;
- vnútroštátne a medzinárodné predpisy a dohody upravujúce rádiovú službu;
- ostatné vnútroštátne publikácie.

B. PRAKTICKÉ VEDOMOSTI A SCHOPNOSŤ POUŽÍVAŤ ZÁKLADNÉ VYBAVENIE LODNEJ STANICE

1. Rádiové zariadenie

- ovládacie prvky;
- výber kanála;
- nastavenia výkonu;
- ostatné nastavenia;
- rušenie;
- údržba.

2. Antény

- typy;
- umiestnenie;
- inštalácia;
- konektory a napájače;
- údržba.

3. Zdroje napätia

- rôzne druhy zdrojov;
- charakteristiky;
- nabíjanie batérií;
- údržba.

C. PODROBNÉ ZNALOSTI KOMUNIKAČNÝCH POSTUPOV (PROCEDÚR)

Komunikačné postupy (procedúry)

- poradie priorít;
- tieseň;
- naliehavosť;
- bezpečnosť;
- rutina (bežná komunikácia);
- metódy volania stanice prostredníctvom rádiotelefónie;
- potvrdenie prijatia správy;
- osobitné postupy pre volania;
- štandardné komunikačné frázy a medzinárodné metódy hláskovania uvedené v Príručke týkajúcej sa rádiotelefónnej služby na vnútrozemských vodných cestách. (CCNR/DC)

**REGIONAL ARRANGEMENT
CONCERNING THE RADIOTELEPHONE SERVICE ON INLAND WATERWAYS**

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|---|------|
| PREAMBLE | 49 |
| CHAPTER I TERMINOLOGY | |
| Article 1 | 49 |
| Definitions | |
| CHAPTER II GENERAL PROVISIONS FOR THE OPERATION OF THE SERVICE | |
| Article 2 | 49 |
| Administrative provisions for ship stations | |
| Article 3 | 50 |
| Use of frequencies | |
| Article 4 | 50 |
| Operational and technical requirements of the radio equipment on board ships | |
| Article 5 | 50 |
| Operating procedures | |
| CHAPTER III APPLICATION OF THE ARRANGEMENT | |
| Article 6 | 50 |
| Administrative handling and approval of the Arrangement | |
| Article 7 | 50 |
| Execution of the Arrangement | |
| Article 8 | 50 |
| Accession to the Arrangement | |
| Article 9 | 50 |
| Revision of the Arrangement | |
| Article 10 | 50 |
| Modification of the Annexes | |
| Article 11 | 50 |
| Denunciation of the Arrangement | |
| Article 12 | 50 |
| Coordination of frequency assignments | |
| Article 13 | 51 |
| Notification of this Arrangement to the ITU | |
| CHAPTER IV FINAL PROVISIONS | |
| Article 14 | 51 |
| Entry into force | |

| | | |
|------------------------------------|---|----|
| CONTRACTING ADMINISTRATIONS | | 52 |
| ANNEX 1 | Administrative provisions for ship stations | 53 |
| ANNEX 2 | Tables of channels, transmitting frequencies, effective radiated power (ERP), output power (OP) and service categories for Inland Waterways | 54 |
| ANNEX 3 | Operational and technical requirements of the equipment | 58 |
| ANNEX 4 | Provisions concerning the operating procedures | 60 |
| ANNEX 5 | Provisions for the acquisition, issue and mutual recognition of operator's certificates for the operation of ship stations | 61 |
| ANNEX 6 | Ships identification database | 62 |
| RESOLUTION No. 1 | Guide concerning the radiotelephone service on Inland Waterways | 64 |
| RESOLUTION No. 2 | Mutual recognition of type approvals or recognitions in the framework of the directive 99/5/EC on radio equipment and telecommunication terminals equipment covered by this Arrangement | 65 |
| RECOMMENDATION No. 1 | Reduction of national exceptions (footnotes) | 66 |
| RECOMMENDATION No. 2 | Ship Station Licence (SSL) | 67 |
| RECOMMENDATION No. 3 | Ship information database containing ATIS codes | 68 |
| RECOMMENDATION No. 4 | Concerning the harmonised examination syllabus of the operator certificates for the radiotelephone service on Inland Waterways | 69 |

VERSIONS OF THE AGREEMENT

1. New version: 16/05/2002

2. New version: 16/11/2003

**REGIONAL ARRANGEMENT
CONCERNING THE RADIOTELEPHONE SERVICE ON INLAND WATERWAYS**

concluded in Basel between the Administrations of the following countries:

Germany, Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, France, Hungary, Luxembourg, Moldova, the Netherlands, Poland, Romania, Russian Federation, the Slovak Republic, Switzerland, the Czech Republic, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia.

P R E A M B L E

The undersigned delegates of the Administrations of the above-mentioned countries, willing to implement common safety principles and rules for people and goods on Inland Waterways, considering that the harmonisation of the radiotelephone service shall contribute to a safer navigation on Inland Waterways, particularly in case of bad weather conditions, having held a Regional Conference in Basel in accordance with Article S6 of the Radio Regulations of the International Telecommunication Union (ITU), adopted by mutual consent, subject to the approval of this Arrangement, the following provisions concerning the radiotelephone service on Inland Waterways in Europe.

**CHAPTER I
TERMINOLOGY**

Article 1
Definitions

In the present Arrangement, the terms not defined here in retain the meaning given to them in the Constitution, Convention and in the Radio Regulations (RR) of the International Telecommunication Union (ITU).

Radiotelephone service on Inland Waterways

International mobile VHF and UHF radiotelephone service on Inland Waterways.

The radiotelephone service on Inland Waterways enables the establishment of radiocommunications for specific purposes by using agreed channels and an agreed operational procedure (service categories).

The radiotelephone service on Inland Waterways comprises five service categories:

- ship-to-ship,
- nautical information,
- ship-to-port authorities,
- on board communications,
- public correspondence (service on a non-mandatory basis).

Service category ship-to-ship

Radiocommunications between ship stations.

Service category nautical information

Radiocommunications between ship stations and stations of the authorities responsible for the operational services on Inland Waterways. The stations of the above-mentioned authorities can be either land stations or mobile stations.

Service category ship-to-port authorities

Radiocommunications between ship stations and stations of the authorities responsible for the operational services in Inland Ports. The stations of the above-mentioned authorities shall be preferably land stations.

Service category on board communications

Internal radiocommunications on board a ship or radiocommunications within a group of vessels being towed or pushed, as well as for line handling and mooring instructions.

Service category public correspondence

Radiocommunications between ship stations and the public national and international telecommunication networks.

Ship station

A mobile station in the radiotelephone service on Inland Waterways located on board a ship, which is not permanently moored.

Contracting Administrations

Contracting Administrations are

- Administrations of the countries who have signed and approved the Arrangement (Article 6),
- Administrations of the countries who have acceded to the Arrangement and approved it (Article 8).

**CHAPTER II
GENERAL PROVISIONS
FOR THE OPERATION OF THE SERVICE**

Article 2

Administrative provisions for ship stations

The administrative provisions for ship stations are dealt with in Annex 1.

Article 3

Use of frequencies

The VHF frequencies to be used have been chosen from Appendix S18 of the Radio Regulations and are numbered in accordance with that Appendix.

The UHF frequencies to be used have been chosen from No. S5.287 of the Radio Regulations.

The channels, transmitting frequencies, effective radiated power (ERP) or output power (OP) of equipment and service categories are shown in Annex 2.

Article 4

Operational and technical requirements
of the radio equipment on board ships

The operational and technical requirements of the equipment on board ships are dealt with in Annex 3.

The equipment shall be of a type which is in accordance with Annexes 2 and 3.

Article 5

Operating procedures

Annex 4 contains provisions concerning the operating procedures.

CHAPTER III**APPLICATION OF THE ARRANGEMENT**

Article 6

Administrative handling
and approval of the Arrangement

The Belgian Administration is entrusted with the handling of the general correspondence concerning the Arrangement.

The contracting Administrations shall notify their approval of the Arrangement as soon as practicable to the Belgian Administration.

The latter shall notify such approval to the other contracting Administrations.

Article 7

Execution of the Arrangement

The contracting Administrations declare that they adopt and will apply the provisions of the Arrangement, its Annexes, its Resolutions and, as far as practicable, its Recommendations.

With the exception of the service categories ship-to-ship and on board communications, the supply of services defined is left to the discretion of the contracting Administrations.

Article 8

Accession to the Arrangement

Any Administration which has not signed the

Arrangement may at any time deposit an instrument of accession and approval to the Administration of Belgium, which shall immediately inform the other Administrations. Accession to the Arrangement shall be made without reservations and shall apply to the Arrangement as it stands at the time of accession.

Accession to the Arrangement and the approval will become effective on the date on which the instrument of accession and approval are received by the Belgian Administration.

Article 9

Revision of the Arrangement

The Arrangement shall be revised only by a conference of the contracting Administrations. Such a conference shall be convened at the request of at least two of the contracting Administrations sent to the Belgian Administration.

Article 10

Modification of the Annexes

Contracting Administrations shall be entitled to submit proposals for a modification of the Annexes of the Arrangement to the Belgian Administration. Such proposals shall contain a time schedule for implementation of the proposed modification. The Belgian Administration shall inform the other contracting Administrations within 60 days. All contracting Administrations shall respond in writing within 6 months to the proposed modifications. Agreement of contracting Administrations having not responded within this 6 months period shall be assumed. The Belgian Administration shall notify the other contracting Administrations of the accepted modification within 30 days.

Article 11

Denunciation of the Arrangement

Any contracting Administration shall have the right at any time to denounce the Arrangement by a notification sent to the Belgian Administration, which shall inform the other contracting Administrations. Such denunciation shall take effect after a period of six months from the date of receipt of the notification by the Belgian Administration.

Article 12

Coordination of frequency assignments

Frequency assignments and their coordination shall as far as practicable be made in accordance with the "Agreement between the telecommunication authorities on the coordination of frequencies between 29,7 MHz and 960 MHz for Fixed Service and Land Mobile Service, Vienna, 1993" in the latest version in force and for those countries that are not parties to the aforementioned Coordination Agreement, they shall as far

as practicable be made in accordance with the Recommendation T/R 25-08 of the Conference of European Posts and Telecommunications Administrations (CEPT) or be made in accordance with bi- or multilateral agreements.

Article 13

Notification of this Arrangement to the ITU

In accordance with Article S6 of the Radio Regulations the Belgian Administration shall notify to the Secretary-General of the ITU the conclusion and content of this Arrangement and shall provide details of:

- any Administration which accedes to this Arrangement;
- any Administration which denounces this Arrangement;
- the expiry of the Arrangement.

CHAPTER IV FINAL PROVISIONS

Article 14

Entry into force

The present Arrangement shall enter into force on 1 August 2000. It shall from this same date replace the Regional Arrangement concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways concluded in Brussels on 25 January 1996.

In witness whereof the undersigned Delegates of the Administrations of the countries mentioned above have, on behalf of their respective Administrations, signed the originals in each of the French, English and German language, of which, in case of dispute, the French text shall be authentic. These originals shall remain deposited in the Archives of the Belgian Administration and one certified copy in each language shall be forwarded to each contracting Administration.

Done at Basel, 6 April 2000

CONTRACTING ADMINISTRATIONS

| | Name | Signature |
|---|---|-----------|
| For the German Administration: | | OK |
| For the Austrian Administration: | | OK |
| For the Belgian Administration: | | OK |
| For the Bulgarian Administration: | Signed on 16/05/2002 Doc PT/Rainwat(02)11 Bucarest 10/06/2002 | OK |
| For the Croatian Administration: | | OK |
| For the French Administration: | | OK |
| For the Hungarian Administration: | | OK |
| For the Luxembourgian Administration: | | OK |
| For the Moldavian Administration: | | OK |
| For the Dutch Administration: | | OK |
| For the Polish Administration: | | OK |
| For the Romanian Administration: | | OK |
| For the Administration of the Russian Federation: | | |
| For the Administration of the Slovak Republic: | | OK |
| For the Swiss Administration: | | OK |
| For the Administration of the Czech Republic: | | OK |
| For the Ukrainian Administration: | | |
| For the Administration of the Federal Republic of Yugoslavia: | | OK |

ANNEX 1

ADMINISTRATIVE PROVISIONS FOR SHIP STATIONS

1. GENERAL

1.1 Ship Station Licences

For the establishment and for the operation of a ship station, it is necessary to be holder of a Ship Station Licence (hereinafter referred to as SSL), issued by the competent authority of the country where the ship is registered.

The SSL should be permanently on board the ship and shall be produced to any representative of the competent authority.

1.2 Operator's Certificates

The operation of a ship station shall be performed or controlled by a person holding a radio operator's certificate for the radiotelephone service on Inland Waterways. Requirements concerning the acquisition and the issue of radio operator's certificates for the radiotelephone service on Inland Waterways are contained in Annex 5.

The operator's certificates issued in accordance with the provisions of former Article 55 or Article S47 of the Radio Regulations shall also entitle the holder to operate a ship station.

1.3 Inspection

Before being put into operation the ship station may be subject to an inspection by the competent authority which issued the SSL. Afterwards, periodical inspections may be made by that authority.

In case of an inspection the competent authority shall issue a separate Certificate of Inspection, unless the SSL fulfils this purpose. This Certificate of Inspection, if any, shall be permanently available on board the ship and shall be produced upon request for examination.

The competent Administrations of countries which a ship visits may require the production of the SSL for examination. The person responsible for the station shall facilitate this examination. When the SSL cannot be produced or when other manifest irregularities are observed, the competent Administrations may inspect the radio installations in order to satisfy themselves that these conform to the conditions imposed by this Arrangement. In addition, inspectors have the right to request the production of the operator's certificate held by the person operating the station, but proof of professional knowledge may not be demanded. When irregularities are found, the competent Administration may levy a charge to cover the cost of the inspection. The boatmaster of the ship should be informed accordingly.

When a competent Administration has found it necessary to adopt the course indicated above, the Administration of the country of registration of the ship station shall be so informed without delay. Further corrective measures, if needed, can be taken after consultation between the Administrations concerned.

2. CALL SIGNS OF THE SHIP STATIONS

2.1 Each ship station participating in the radiotelephone service on Inland Waterways shall have a call sign. The formation of ship call signs shall be in accordance with Article S19 of the Radio Regulations.

2.2 Ship stations participating in the Maritime Mobile Service shall, for the purpose of the radiotelephone service on Inland Waterways, use their already assigned call sign.

2.3 In the service categories ship-to-ship, nautical information and ship-to-port authorities, the official name of the ship shall be used.

2.4 A call sign shall also be assigned to portable equipment used for the service category on board communications. The use of this call sign is on a non-mandatory basis.

ANNEX 2

TABLES OF CHANNELS, TRANSMITTING FREQUENCIES, EFFECTIVE RADIATED POWER (ERP), OUTPUT POWER (OP) AND SERVICE CATEGORIES FOR INLAND WATERWAYS

1. Table 1

| Channel | Specific footnotes | Transmitting frequencies (MHz) | | Ship-to- ship | Ship-to-port | Naut. inform. |
|---------|--------------------|--------------------------------|---------|--|--------------|---------------|
| | | Ship | Land | | | |
| 60 | a) | 156.025 | 160.625 | | | x |
| 01 | a) | 156.050 | 160.650 | | | x |
| 61 | a) | 156.075 | 160.675 | | | x |
| 02 | a) | 156.100 | 160.700 | | | x |
| 62 | a) | 156.125 | 160.725 | | | x |
| 03 | a) | 156.150 | 160.750 | | | x |
| 63 | a) | 156.175 | 160.775 | | | x |
| 04 | a) | 156.200 | 160.800 | | | x |
| 64 | a) | 156.225 | 160.825 | | | x |
| 05 | a) | 156.250 | 160.850 | | | x |
| 65 | a) | 156.275 | 160.875 | | | x |
| 06 | a) b) | 156.300 | 156.300 | x | | |
| 66 | a) | 156.325 | 160.925 | | | x |
| 07 | a) | 156.350 | 160.950 | | | x |
| 67 | a) c) | 156.375 | 156.375 | | | x |
| 08 | a) q) | 156.400 | 156.400 | x | | |
| 68 | a) | 156.425 | 156.425 | | | x |
| 09 | a) b) d) | 156.450 | 156.450 | | | x |
| 69 | a) | 156.475 | 156.475 | | | x |
| 10 | e) | 156.500 | 156.500 | x | | |
| 70 | a) s) t) | 156.525 | 156.525 | Digital selective calling for distress, safety and calling | | |
| 11 | | 156.550 | 156.550 | | x | |
| 71 | | 156.575 | 156.575 | | x | |
| 12 | | 156.600 | 156.600 | | x | |
| 72 | a) r) | 156.625 | 156.625 | x | | |
| 13 | f) | 156.650 | 156.650 | x | | |
| 73 | f) g) | 156.675 | 156.675 | | | x |
| 14 | q) | 156.700 | 156.700 | | x | |
| 74 | a) | 156.725 | 156.725 | | x | |
| 15 | h) | 156.750 | 156.750 | | | |
| 75 | o) | 156.775 | 156.775 | | x | |
| 16 | i) | 156.800 | 156.800 | | | |
| 76 | j) d) o) | 156.825 | 156.825 | | | x |
| 17 | h) | 156.850 | 156.850 | | | |
| 77 | a) k) | 156.875 | 156.875 | x | | |
| 18 | | 156.900 | 161.500 | | | x |
| 78 | | 156.925 | 161.525 | | | x |
| 19 | | 156.950 | 161.550 | | | x |
| 79 | a) | 156.975 | 161.575 | | | x |
| 20 | | 157.000 | 161.600 | | | x |

| Channel | Specific footnotes | Transmitting frequencies (MHz) | | Ship-to- ship | Ship-to-port | Naut. inform. |
|---------|--------------------|--------------------------------|---------|---------------|--------------|---------------|
| | | Ship | Land | | | |
| 80 | | 157.025 | 161.625 | | | x |
| 21 | a) | 157.050 | 161.650 | | | x |
| 81 | a) | 157.075 | 161.675 | | | x |
| 22 | | 157.100 | 161.700 | | | x |
| 82 | l) m) | 157.125 | 161.725 | | | x |
| 23 | m) | 157.150 | 161.750 | | | x |
| 83 | a) m) | 157.175 | 161.775 | | | x |
| 24 | m) | 157.200 | 161.800 | | | x |
| 84 | m) | 157.225 | 161.825 | | | x |
| 25 | m) | 157.250 | 161.850 | | | x |
| 85 | a) m) | 157.275 | 161.875 | | | x |
| 26 | m) | 157.300 | 161.900 | | | x |
| 86 | a) m) | 157.325 | 161.925 | | | x |
| 27 | m) | 157.350 | 161.950 | | | x |
| 87 | a) d) | 157.375 | 157.375 | | | x |
| 28 | m) | 157.400 | 162.000 | | | x |
| 88 | a) p) | 157.425 | 157.425 | | | x |
| AIS 1 | a) n) | 161.975 | 161.975 | | | |
| AIS 2 | a) n) | 162.025 | 162.025 | | | |

1.1 General remarks to table 1

1.1.1 The channels for service categories ship-to-ship and nautical information may also be used for vessel traffic systems by traffic centres.

1.1.2 In some countries, certain channels are used for another service category or other radio services. These countries are Austria, Bulgaria, Croatia, Hungary, Moldova, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Czech Republic (with exemption of channels 08, 09, 72, 74 and 86), Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia. The Administrations concerned should make any possible attempt to make these channels as soon as possible available for the radiotelephone service on Inland Waterways and the required service category.

1.2 Explanation of specific footnotes in table 1

a) In the countries mentioned under 1.1.2, it is strictly prohibited to use this channel.

b) This channel is not allowed to be used between Rhine km 150 and km 350.

c) In the Netherlands, this channel is used for on-scene communications during safety operations on the North Sea, IJsselmeer, Waddenzee, Ooster- and Westerschelde.

d) This channel may also be used for piloting, mooring, tugging and for other nautical purposes.

e) This channel is the first ship-to-ship channel, unless the competent authority has designated another channel.

In the countries mentioned under 1.1.2, it is allowed that the output power is set to a value between 6 and 25 W until 1 January 2005.

f) In the countries mentioned under 1.1.2, this channel is used for service category ship-to-port authorities.

g) In the Netherlands, this channel is used by its national coastguard for communications during oil pollution operations on the North Sea and for safety messages for the North Sea, Waddenzee, IJsselmeer, Ooster- and Westerschelde.

h) This channel may be used only for service category on board communications.

i) This channel may be used only for communications between seagoing vessels and participating landstations in case of distress and safety communications within the maritime areas. In the countries mentioned under 1.1.2, this channel may be used only for distress, safety and calling.

j) The output power shall be reduced automatically to a value between 0.5 and 1 W.

k) This channel may be used for communications with a social character.

- l) In the Netherlands and Belgium, this channel may be used for transmitting messages concerning bunkering and victualling. The output power has to be reduced manually to a value between 0.5 and 1 W.
- m) This channel may also be used for public correspondence.
- n) This channel will be used for an automatic ship identification and surveillance system (AIS) capable of providing worldwide operating on seas and Inland Waterways.
- o) The availability of this channel is on a voluntary basis. All existing equipment shall be capable of operating on this channel within a ten-year period after the entry into force of this Arrangement.
- p) After permission of the competent authority, this channel may be used only for special events on a temporary basis.
- q) In the Czech Republic this channel is used for service category nautical information.
- r) In the Czech Republic this channel is used for service category ship-to-port authorities.
- s) DSC usage is not allowed on Inland Waterways.
- t) In the border area between Maritime Area and Inland Waterways Area DSC may be used. The areas will be defined by national regulations and shall be published in the Regional Part of the Guide.

2. Table 2

| Transmitting frequencies (MHz) | Footnotes |
|--------------------------------|-----------|
| 457.525 | a) c) |
| 457.5375 | b) c) d) |
| 457.550 | a) c) |
| 457.5625 | b) c) d) |
| 457.575 | a) c) |
| 467.525 | a) c) |
| 467.5375 | b) c) |
| 467.550 | a) c) |
| 467.5625 | b) c) |
| 467.575 | a) c) |

2.1 Explanation of the footnotes to table 2

- a) These frequencies may be used for service category on board communications. The use of these frequencies may be subject to the national regulations of the Administrations concerned.
- b) Where needed, equipment designed for 12.5 kHz channel spacing may also use these additional frequencies which may be introduced for on board communications. The use of these frequencies may be subject to the national regulations of the Administration concerned.
- c) In the following countries the use of these frequencies is prohibited: Germany, Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, France, Luxembourg, Moldova, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, Switzerland, the Czech Republic, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia.
- d) Only in the Netherlands this channel may also be used for communications with a social character between vessels in close vicinity.

3. Equipment Power

3.1 Output Power (OP) for fixed VHF equipment using channels mentioned in table 1

In accordance with Annex 3 the output power for fixed VHF equipment shall be set to a value between 6 and 25 W, however:

- a) The OP for frequencies designated for service categories ship-to-ship, ship-to-port and on board communications shall be limited automatically to a value between 0.5 and 1 W.
- b) For nautical information the Administrations may demand OP reduction to a value between 0.5 and 1 W for vessels within their territory.
- c) The OP for AIS shall not exceed 25 W.

3.2 Output Power (OP) for portable VHF equipment using channels mentioned in table 1

The output power of the portable VHF equipment shall be set to a value between 0,5 and 6 W.

3.3 Effective Radiated Power (ERP) for portable UHF equipment using frequencies mentioned in table 2

The ERP for portable UHF equipment shall be set to a value between 0.2 and 2 W.

ANNEX 3
OPERATIONAL AND TECHNICAL REQUIREMENTS OF THE EQUIPMENT
(see also note under 6)

1. General

- a) The ship station used in the radiotelephone service for Inland Waterways may consist of either separate equipment for each of the service categories mentioned below or equipment for combinations of several of these:
- ship-to-ship
 - nautical information
 - ship-to-port authorities
 - on board communications
 - public correspondence (service on a non-mandatory basis).
- b) A ship, which is equipped with and licensed for fixed VHF equipment in accordance with this Arrangement, is also allowed to use portable VHF/UHF equipment for the service category on board communication. The use of UHF equipment is as indicated in Annex 2.
- c) The service category on board communications on small ships, as defined in the Code Européen des Voies de Navigation Intérieure (CEVNI), is prohibited.
- d) If a ship station participates in several service categories and permanent watch is prescribed, simultaneous reception on all the channels actually used shall be ensured.
- e) Dual watch is not allowed and shall be disabled.¹⁾
- f) DSC usage is not allowed on Inland Waterways (see also footnote t) to table 1 of Annex 2).
- g) The radiotelephone equipment operating on Inland Waterways on the channels indicated in Annex 2 to the Arrangement shall comply with the following standards or for countries having implemented Directive 99/5/EC comply with that Directive:²⁾
- ETS 300 698 concerning fixed VHF equipment (channels mentioned in table 1 of Annex 2),
 - EN 301 178 concerning portable VHF equipment (channels mentioned in table 1 of Annex 2),
 - ETS 300 720 concerning portable UHF equipment (frequencies mentioned in table 2 of Annex 2).

In addition to these requirements, equipment shall conform to the relevant parts of the EN 60945, titled "Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems. General requirements – Methods of testing and required test results".

- h) To facilitate investigations on incidents regarding the safety of navigation it would be desirable to provide facilities for recording of radiocommunications.

2. Additional requirements for fixed VHF equipment**2.1 Push-to-talk switch**

To operate the transmitter, a non-locking spring loaded push-to-talk switch shall be used. This switch may be operated by hand or foot.

¹⁾ Except in the following countries: Austria, Bulgaria, Croatia, Hungary, Moldova, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia.

²⁾ Equipment complying with these standards are presumed to comply with Directive 99/5/EC.

2.2 Antennas

The antennas shall be omnidirectional in the horizontal plane.
Antennas with a gain >1.5 and < -3 dB related to a $\lambda/2$ dipole are not allowed.

The antennas shall be isolated, i.e. they should be installed at least 4 m away from all important metal masses exceeding them in height. The highest point of the antennas should not be higher than 12 m above the load waterline.

Suitable measures shall be taken to ensure adequate decoupling of the antennas between the various VHF equipment.

3. Additional requirements for portable VHF equipment on board

3.1 General

The use of portable VHF equipment is limited to the channels 15 and/or 17.

3.2 Batteries

The batteries may be an integral part of the equipment.

Primary and/or secondary batteries may be used.

If the equipment is fitted with secondary batteries, a suitable battery charger shall be recommended by the manufacturer.

3.3 Battery-charging devices

Battery-charging devices specifically designed for charging the batteries of the equipment shall comply with the relevant parts of EN 60945 for EMC requirements or for countries having implemented Directive 89/336/EEC comply with that Directive.

4. Additional requirements for portable UHF equipment

4.1 The effective radiated power (ERP) of the transmitter

The ERP shall be set to a value between 0.2 and 2 W.

5. Automatic Transmitter Identification System (ATIS)

ATIS is mandatory for all fixed and portable equipment and has to be in accordance with the technical requirements given in Annex B of ETS 300 698.

Administrations may allow radio equipment for stations where the reception of the ATIS-signals on the loudspeaker or handset can be suppressed by suitable technical measures.

6. Note

In some countries equipment is in use which does not completely fulfil the operational and technical requirements of this Annex. These countries are: Austria, Bulgaria, Croatia, Hungary, Moldova, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Czech Republic, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia.

This equipment may be used within these countries until 1 January 2005. The countries concerned should make every possible attempt to adjust this equipment to meet the requirements of this Annex.

ANNEX 4

PROVISIONS CONCERNING THE OPERATING PROCEDURES

1. General provisions

The general radiotelephone procedure for the Maritime Mobile Service provided in the Radio Regulations (S57) shall apply to radiotelephone communications and test transmissions of the radiotelephone service on Inland Waterways.

The relevant provisions of the Radio Regulations are to be found in the Guide concerning the radiotelephone service on Inland Waterways mentioned in Resolution No. 1.

2. Special provisions

2.1 Languages

In communications between ship stations and land stations, the language of the country in which the land stations are situated shall be used.

In communications between ship stations, the language of the country in which the vessels concerned sail shall be used. In case of difficulties of understanding, the language specified in the appropriate Police Navigation Regulations has to be used. The languages German, French or any other suitable language may be used where no police regulation exists.

2.2 Watch

Each land station shall maintain a permanent watch during its service hours. The regulations issued by the competent authorities, if any, shall be observed in this connection.

2.3 Ship stations

Ship stations must at least be able to transmit and to receive on the channels for the service categories ship-to-ship, nautical information and ship-to-port authorities which are necessary for their service, taking into account the rules which may be imposed by the competent authorities.

2.4 Message content

In the service categories ship-to-ship, nautical information and ship-to-port authorities, the transmission of messages shall deal exclusively with the safety of human life, movement and the safety of ships.

2.5 Receipt of messages

Ship stations are obliged to acknowledge the receipt of a message addressed to them.

When it is necessary to spell out call signs, service abbreviations, words, figures or marks, the tables given in Appendix S14 of the Radio Regulations shall be used.

ANNEX 5**PROVISIONS FOR THE ACQUISITION, ISSUE AND MUTUAL RECOGNITION
OF OPERATOR'S CERTIFICATES FOR THE OPERATION OF SHIP STATIONS**

The operation of a ship station in the Radiotelephone service on Inland Waterways may only be performed or controlled by an operator holding a valid radio operator's certificate for the Radiotelephone Service on Inland Waterways or an operator's certificate which entitles the holder to operate a ship station.

The procedure to issue a radio operator's certificate shall be subject to the following conditions:

1. In an examination made in accordance with Recommendation No. 4 the applicant shall give proof at least of the knowledge enumerated below:
 - provisions concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways (and in particular the provisions of the Guide concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways);
 - control and operation of a VHF station within the Radiotelephone Service on Inland Waterways;
 - radiocommunication procedures for the safety of navigation on Inland Waterways;
 - transmission and reception of messages within the Radiotelephone Service on Inland Waterways;
2. The certificate shall be issued in accordance with Nos. 47.9 – 47.17 of Article 47 of the Radio Regulations; to facilitate the verification of certificates, these shall carry in addition to the text in the national language a translation preferable in the English language. The certificate shall contain a statement in which the holder declares to preserve the secrecy of communications.
3. In order to facilitate the mutual recognition, a certificate issued in accordance with Recommendation No.4, should bear a reference to this Recommendation.

The operator's certificates issued in accordance with these conditions or with the former Article 55 (RR edition 1990, revised 1994) or the existing Article 47 of the Radio Regulations shall be recognised by all contracting Administrations without further restrictions.

ANNEX 6
SHIPS IDENTIFICATION DATABASE

1. General

A ships identification database is being elaborated. It contains all ATIS codes, call signs and ship names of the countries having signed the "Regional Arrangement concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways".

By using the ATIS code, call sign or ship name, it is possible to retrieve the additional information of the inland waterway ship concerned.

In some cases when using the ship name, it can be lead to more than one result, because the ship name is not an unique identifier.

2. Operation

The database and a search engine can be found on the COMMITTEE RAINWAT website especially provided to that end. The Belgian Administration is responsible for keeping the database up to date and providing the facilities in good order. All contracting Administrations forward electronically their recent database to the Belgian Administration's webmaster responsible, and this before the first Tuesday of each month as a minimum requirement. In the first week of each month or earlier where appropriate, the Belgian Administration will update the databases. The last date of creation an update from the database of each individual country will be shown at the selection page. Every country should also send the date of creation an update of its database together with its concerned database to the Belgian Administration's webmaster. The date of the update of the database should be given in the name of the attachment.

The database layout should be as follows:

- Column 1: call sign made up of maximum 10 characters
- Column 2: Ship name made up of maximum 50 characters
- Column 3: Atis code made up of maximum 10 characters

| Call Sign | Ship Name | Atis Code |
|-----------|-----------|-----------|
| | | |
| | | |

All contracting Administrations send their recent database in CSV format (Comma Separated Value) and in the right sequence. The sequence is call sign, ship name and ATIS code.

The CSV format should be as follows:

Each record consist of 3 fields, namely "call sign";"ship name";"atis code"

Each field must be terminated by ; and enclosed by " ... "

As an example the database looks as follows:

(the table start immediately with the first ship – not any title)

```
"OS2000";"TWEEDUIZEND";"9205192000"
"OS2001";"INKA";"9205192001"
"OS2002";"IRIS";"9205192002"
"OS2003";"ONDIN 3";"9205192003"
.....
```

The smooth operation of this ship identification database depends on the regular forwarding and updating of the files to the Belgian Administration's webmaster of the website of COMMITTEE RAINWAT. In case of any change, the Belgian Administration's webmaster of the website of COMMITTEE RAINWAT should immediately be informed.

The ship information database is only accessible by means of a username and a password. The username and password will be communicated by the Belgian Administration's webmaster to the Administrative contactpoints of the contracting Administrations. The changes of username and password are not more than once a year or more frequently in cases when there is a security problem. Minimum two weeks before the actual change of the username and password, the Belgian Administration's webmaster shall communicate the new username and password to the Administrative contactpoints of the contracting Administrations preferably by email. Every Administration is responsible for the distribution of username and password.

RESOLUTION NO. 1
GUIDE CONCERNING THE RADIOTELEPHONE SERVICE ON INLAND WATERWAYS

The Regional Conference concerning the radiotelephone service on Inland Waterways
(Basel, 6 April 2000),

considering

that it is of the greatest interest to the users of the radiotelephone service to have at their disposal an up-to-date operational guide,

resolves

- that the Central Commission for the navigation of the Rhine (CCNR) and the Danube Commission (DC) shall prepare a Guide concerning radiotelephone service on Inland Waterways according to an uniform model and publish it;
- that the competent Administrations shall submit to the CCNR and the DC the necessary contributions and supplements to the Guide concerning the radiotelephone service on Inland Waterways as quickly as possible;
- that Administrations shall take the necessary steps that the Guide is carried on board ships;
- that the contracting Administrations shall publish information supplementing the Guide concerning the radiotelephone service on Inland Waterways in appropriate form.

RESOLUTION NO. 2
MUTUAL RECOGNITION OF TYPE APPROVALS OR RECOGNITIONS IN THE FRAMEWORK
OF THE DIRECTIVE 99/5/EC ON RADIO EQUIPMENT AND TELECOMMUNICATION
TERMINALS EQUIPMENT COVERED BY THIS ARRANGEMENT

The Regional Conference concerning the radiotelephone service on Inland Waterways
(Basel, 6 April 2000),

considering

- that the Inland Waterways are used by ships of the contracting Administrations and that such ships are normally provided with equipment meeting the technical characteristics;
- that it would be of advantage if the appropriate type approvals or recognitions in the framework of the Directive 99/5/EC of one country were also recognized by other contracting administrations;
- that it appears reasonable to leave the radio equipment on board ships in case of changing the country of registration,

resolves

- that the Administrations shall mutually recognize their recognized or approved types of equipment if the operational and technical characteristics of the equipment concerned are in accordance with this present Arrangement or the established internationally applicable standards.

RECOMMENDATION NO. 1
REDUCTION OF NATIONAL EXCEPTIONS (FOOTNOTES)

The Regional Conference concerning the radiotelephone service on Inland Waterways
(Basel, 6 April 2000),

considering

- a) that the Arrangement is intended to harmonize the use of radiotelephone service on Inland Waterways;
- b) that a fixed time limit for different national exceptions (footnotes) is not feasible;
- c) that the target is to reduce national exceptions in due time to realize a harmonized usage of radiotelephone service on all covered Inland Waterways,

noting

- a) that the Regional Arrangement concerning the radiotelephone service on Inland Waterways covers Inland Waterway areas in which this service has developed in a different manner;
- b) that this results in a Regional Arrangement with a wide compromise and with a large number of national exceptions (footnotes),

recommends

1. that contracting Administrations should take every effort to modify their national regulations in conformity with the basic conditions of the Regional Arrangement and to reduce their national exceptions (footnotes) as far as possible;
2. that contracting Administrations should indicate such deletion of national footnotes to the Belgian Administration which will proceed according to Article 10 of this Arrangement.

RECOMMENDATION NO. 2
SHIP STATION LICENCE (SSL)

The Regional Conference concerning the radiotelephone service on Inland Waterways (Basel, 6 April 2000),

considering

- a) that Ship Station Licences shall be permanently available on board the ship;
- b) that Ship Station Licences shall be kept in such a way that they can be produced upon request for examination;
- c) that an inspection of the ship station can be performed by the Administration of the country visited by the ship;
- d) that due to different languages difficulties may arise during such an inspection,

noting

- a) that the Regional Arrangement covers a great area of European Inland Waterways;
- b) that in Annex 1 to the Regional Arrangement the condition exists that a Ship Station Licence has to be issued by the competent authority of the country where the ship is registered;
- c) that Ship Station Licences based on the conditions of the Regional Arrangement are valid in all contracting countries,

recommends

that contracting Administrations should, in order to harmonize the format and content of this Ship Station Licence as far as possible, follow the content and format of the SSL indicated in Recommendation No. 7 of the Radio Regulations.

RECOMMENDATION NO. 3
SHIP INFORMATION DATABASE CONTAINING ATIS CODES

The Regional Conference concerning the radiotelephone service on Inland Waterways
(Basel, 6 April 2000),

considering

- a) that for the purpose of on-site inspection the identification by ATIS does not provide enough information e.g. the ship name, so that an urgent necessary on-site inspection cannot take place in due time;
- b) that contracting Administrations have to identify contact points which are able to provide the necessary additional ship station information;
- c) that the List of Ship Stations of the ITU, which can also be accessed by the Internet/MARS system, contains only maritime mobile ship stations,

noting

- a) that the Regional Arrangement contains compulsory provisions for the identification of emissions by the use of ATIS;
- b) that the reason for the introduction of this identification system is to provide identification of any emission of a ship station automatically;
- c) that this identification system provides, in most cases, a direct translation from the code to the call sign of a ship;
- d) that in some cases it is not possible to translate a call sign directly to the corresponding ATIS code,

recommends

1. that contracting Administrations should provide and facilitate the exchange of information on Inland Waterway ships covered by the Regional Arrangement;
2. that contracting Administrations should support the development of a common online database for Inland Waterway ships containing ATIS code and ship names.

(Annex 6 contains further details concerning the ship's identification database, which is implemented since 6 January 2003)

RECOMMENDATION NO. 4
CONCERNING THE HARMONISED EXAMINATION SYLLABUS OF THE OPERATOR
CERTIFICATES FOR THE RADIOTELEPHONE SERVICE ON INLAND WATERWAYS

The Project Team for the Regional Arrangement concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways,

considering

- a) that the operator's certificate to be dedicated for usage on inland waterways is related to the Regional Arrangement and governed by the provisions of the ITU Radio Regulations, as well as other national and international regulations;
- b) that the basic requirements for the content of the operator's certificate are laid down in Annex 5 of the Regional Arrangement;
- c) that it is desirable to establish common standards of competence for the personnel of stations of the Radiotelephone Service on Inland Waterways, which will facilitate the mutual recognition of the operator's certificates;
- d) that administrations are responsible for taking such measures as they consider necessary to verify the operational and technical qualifications of a person seeking a certificate for the Radiotelephone Service on Inland Waterways;

recommends

- 1. that administrations issue an operator's certificate for the Radiotelephone Service on Inland Waterways, for candidates passing the examination based on the syllabus described in the Annex;
- 2. that this recommendation shall enter into force on September 1st, 2004.

**ANNEX TO THE RECOMMANDATION NO. 4
HARMONISED EXAMINATION SYLLABUS FOR THE OPERATOR'S CERTIFICATE
FOR THE RADIOTELEPHONE SERVICE ON INLAND WATERWAYS**

The examination should consist of theoretical and practical tests and should include at least:

A. KNOWLEDGE OF THE BASIC FEATURES OF THE RADIOTELEPHONE SERVICE ON INLAND WATERWAYS

1. Types of service categories

- ship-to-ship communications;
- nautical information;
- ship-to-port authorities;
- on-board communications;
- public correspondence.

2. Types of communications

- distress, urgency and safety communications;
- routine communications;
- DSC.

3. Types of stations

- ship stations;
- land stations;
- portable radiotelephone equipment.

4. Elementary knowledge of frequencies and frequency bands:

- the concept of frequency and radio channels; simplex, semi-duplex and duplex;
- propagation of VHF and UHF frequencies.

5. Elementary knowledge of the purpose and formation of the ATIS code and its relationship with the call sign

6. Allocation of channels

- channel arrangements for VHF and UHF telephony;
- dual watch;
- power limitations.

7. Elementary knowledge on existing regulations and publications

- responsibility of the use of radio equipment;
- secrecy of communications;
- compulsory documents;
- 'Guide concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways';
- national and international regulations and arrangements governing the radiotelephone service;
- other national publications.

B. PRACTICAL KNOWLEDGE AND ABILITY TO USE THE BASIC EQUIPMENT OF A SHIP STATION**1. Radio equipment**

- controls;
- channel selection;
- power settings;
- other adjustments;
- interferences;
- maintenance.

2. Antennas

- types;
- positioning;
- installation;
- connectors and feeders;
- maintenance.

3. Power supplies

- different kinds of power supplies;
- characteristics;
- charging of batteries;
- maintenance.

C. DETAILED KNOWLEDGE OF COMMUNICATION PROCEDURES**Communication procedures**

- order of priorities;
- distress;
- urgency;
- safety;
- routine;
- methods of calling a station by radiotelephony;
- acknowledgement of the receipt of a message;
- special procedures for calls;
- standard communication phrases and international spelling methods as specified in the 'Guide concerning the Radiotelephone Service on Inland Waterways'. (CCNR/DC)

-
- 1) S výnimkou nasledujúcich krajín: Rakúsko, Bulharsko, Chorvátsko, Maďarsko, Moldavsko, Rumunsko, Ruská federácia, Slovenská republika, Ukrajina a Federatívna republika Juhoslávia.
 - 2) Predpokladá sa, že zariadenia spĺňajúce tieto normy spĺňajú aj smernicu 99/5/ES.

